



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/860
20 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Председатель Совета Безопасности имеет честь препроводить членам Совета прилагаемое письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии от
11 июля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим для информации Совета Безопасности Совместное заявление, выпущенное по окончании переговоров, состоявшихся в Багдаде 4 и 5 июля 1994 года между представителями правительства Ирака, с одной стороны, и представителями Специальной комиссии, учрежденной в соответствии с пунктом 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, и Международного агентства по атомной энергии - с другой.

Хотелось бы напомнить, что 18 марта 1994 года я обещал представить Совету в контексте его пересмотра в июле 1994 года, проводимого согласно пунктам 21 и 28 резолюции 687 (1991), полный отчет о ходе деятельности по осуществлению пунктов 8-13 указанной резолюции в той мере, в какой они относятся к сфере компетенции Специальной комиссии. Я готов представить этот отчет Совету в устной форме в удобное для него время. Вместе с тем, возможно, будет также целесообразно представить Совету заблаговременно до такого устного отчета краткое письменное изложение нынешнего положения дел.

Что касается первой функции Специальной комиссии по выявлению и уничтожению или же иной ликвидации оружия массового уничтожения Ирака и потенциала для его производства, как это указано в пункте 8 резолюции 687 (1991), то ситуация в отсутствие новых и неожиданных сведений является следующей:

- a) объявленные или иным образом выявленные химическое оружие, прекурсоры и средства для их производства уничтожены;
- b) объявленные биологические научно-исследовательские объекты были ликвидированы, а штаммы бактерий, представляющие интерес для Комиссии, уничтожены;
- c) Комиссия в настоящий момент считает, что она обладает достоверной информацией в отношении всех иракских ракет с дальностью свыше 150 км и что такие ракеты, оставшиеся в Ираке после прекращения военных действий, были уничтожены. Иракская программа по разработке двухступенчатой баллистической ракеты большой дальности прекращена.

В ближайшее время при содействии государств-членов будет получена полная информация по всем аспектам предыдущих программ Ирака в указанных выше областях. Если бы Ирак представил в распоряжение Комиссии соответствующую документацию по его прошлым программам, то эта информация уже имела бы в наличии. Вместе с тем, поскольку Ирак упорно утверждает, что эта документация была уничтожена, пришлось прибегнуть к другим более длительным процедурам для проверки отчетов Ирака о его прошлых программах. Специальная Комиссия надеется, что ей удастся в кратчайшие сроки сообщить Совету, что полный отчет о прошлых программах Ирака, необходимый Совету, получен.

Вторая функция Специальной комиссии и МАГАТЭ состоит в том, чтобы обеспечить постоянное наблюдение и контроль за соблюдением Ираком его обязательств не использовать, не разрабатывать, не строить и не приобретать любые из элементов, указанных в пунктах 8, 9 и 12 резолюции 687 (1991).

/...

Прошел уже год с тех пор, как в июле 1993 года Ирак указал (S/26127) в ходе моего визита в Багдад, что он готов выполнить положения планов постоянного наблюдения и контроля, содержащихся в резолюции 715 (1991). Это заявление свидетельствует о существенном изменении в позиции Ирака, который ранее пытался блокировать усилия Специальной комиссии по внедрению элементов постоянного наблюдения за потенциалом Ирака двойного назначения. Официальное подтверждение было получено 26 ноября 1993 года в сообщении Ирака на имя Председателя Совета (S/26811, приложение), в котором министр иностранных дел сообщил, что "правительство Ирака приняло решение принять обязательства, изложенные в резолюции 715 (1991), и соблюдать положения изложенных в ней планов наблюдения и контроля".

С момента указанных событий Ирак обеспечил самое широкое содействие в деле организации постоянного наблюдения и контроля в районах, относящихся к ведению Специальной комиссии. В январе 1994 года Ирак представил свои первые официальные заявления в рамках плана наблюдения, что дало возможность Комиссии приступить к организации наблюдения за каждым объектом в той форме, которую Комиссия считала наиболее целесообразной. Прогресс, достигнутый с этого времени на пути создания системы наблюдения во всех районах, включая ядерные объекты, подробно описывается в прилагаемом Совместном заявлении.

Одним из важных элементов в планах постоянного наблюдения и контроля, который еще предстоит реализовать, является механизм контроля за экспортом/импортом. В настоящее время Комитету по санкциям представлено совместное предложение Специальной комиссии/МАГАТЭ в отношении такого механизма, поскольку пункт 7 резолюции 715 (1991) предусматривает, что все три органа должны разработать во взаимодействии такой механизм и представить соответствующее предложение Совету. Надо надеяться, что Комитет в ближайшее время даст свое одобрение. После этого предложение будет представлено на утверждение Совета.

Комиссия и МАГАТЭ надеются, что при наличии должным образом зарекомендовавшей себя и действующей системы наблюдения и контроля, включая механизм контроля за экспортом/импортом, будет создан эффективный и надежный режим, отвечающий требованиям Совета Безопасности. Этот режим будет укреплен сохраняющимся правом Комиссии и МАГАТЭ – правом, которое было признано Ираком, – проводить инспекции без предварительного уведомления в соответствии с резолюциями Совета Безопасности в дополнение к режиму наблюдения. Комиссия и МАГАТЭ незамедлительно представят доклад Совету, когда, по их мнению, такой эффективный и надежный режим будет создан. Ключевым элементом будет постоянное сотрудничество со стороны Ирака.

Я готов представить дополнительную информацию по приведенному выше отчету в моем устном выступлении в Совете.

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель
Канцелярия Специальной комиссии

Добавление

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

1. 4 и 5 июля 1994 года в Багдаде состоялись переговоры высокого уровня по взаимному согласию между делегацией правительства Ирака, возглавляемой заместителем премьер-министра г-ном Тариком Азизом, с одной стороны, и, с другой, – делегацией Специальной комиссии,

/...

возглавляемой ее председателем послом Рольфом Экеусом, и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), возглавляемой ее руководителем группы действий профессором Маурицио Зиффереро. Цель обсуждений состояла в анализе прогресса, достигнутого обеими сторонами в осуществлении пунктов 8-13 раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и других соответствующих резолюций Совета Безопасности.

2. В рамках дискуссий основное внимание уделялось соответствующим оценкам достигнутого прогресса в связи с двумя основными функциями Специальной комиссии МАГАТЭ: обнаружение и уничтожение или же обезвреживание иракского потенциала для производства оружия массового уничтожения и самого оружия массового уничтожения, а также создание и обеспечение функционирования эффективной системы наблюдения и контроля, утвержденной резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности. Члены Совета Безопасности проявили заинтересованность в том, чтобы ознакомиться с результатами этого обзора до начала их будущих обсуждений в июле 1994 года.

3. Специальная комиссия и МАГАТЭ пришли к единому мнению о том, что первая из этих задач была почти выполнена, когда было проведено уничтожение и обезвреживание объявленных и иным образом выявленных запрещенных видов оружия и объектов. Было достигнуто единство мнений в отношении того, что Комиссия, МАГАТЭ и Ирак будут стремиться к тому, чтобы в кратчайшие возможные сроки завершить выполнение этой задачи. Вопрос о том, что еще предстоит сделать, будет при первой же возможности изучен в рамках дальнейших технических обсуждений и независимого контроля.

4. По поводу второй из указанных выше задач Комиссия, МАГАТЭ и Ирак с глубоким удовлетворением отметили, что благодаря их самым активным усилиям и налаженному широкомасштабному сотрудничеству удалось добиться существенных успехов во всех районах, охватываемых системой постоянного наблюдения и контроля. Комиссия указала, что базовые инспекции и протоколы наблюдения в ракетных объектах завершены, а также установка меток на оставшихся иракских ракетах меньшей дальности. Ведется деятельность по установке меток на оборудовании, за которым будет осуществляться контроль. Что касается химических объектов, то завершена подготовка протоколов по основным объектам, на которых непосредственно распространяется соответствующая деятельность. Аналогичные протоколы для остальных объектов, главным образом нефтеперерабатывающих предприятий и предприятий по производству удобрений, планируется завершить в ближайшие два месяца. Для базовых инспекций биологических объектов было определено порядка 70 объектов, и соответствующие протоколы будут подготовлены в тот же период. Относительно ядерных объектов МАГАТЭ указало, что для создания системы экологического наблюдения многое уже сделано, и надеется на ее дальнейшее развитие. Получив от Ирака дополнительную информацию, необходимую в соответствии с планом МАГАТЭ по постоянному наблюдению и контролю, МАГАТЭ обладает достаточной информацией в поддержку его деятельности по наблюдению. Комиссия и МАГАТЭ указали, что планы установки сенсоров на всех указанных выше объектах идут полным ходом и осуществляется закупка дополнительного оборудования. Багдадский центр постоянного наблюдения и контроля должен в предварительном порядке вступить в строй в сентябре 1994 года. В сентябре 1994 года Комиссия и МАГАТЭ намереваются ввести систему наблюдения в действие.

5. Делегация Ирака подчеркнула, что она со своей стороны завершила все действия, предусмотренные в соответствующих положениях раздела С резолюции 687 (1991), и в соответствии с этим Совет Безопасности должен незамедлительно осуществить пункт 22 указанной резолюции без каких бы то ни было ограничений или дальнейших условий.

6. Специальная комиссия и МАГАТЭ с удовлетворением отметили конструктивное сотрудничество со стороны Ирака и предпринятые компетентными властями Ирака усилия в осуществлении их функций. Комиссия, МАГАТЭ и Ирак согласились продолжать диалог в целях содействия дальнейшему выполнению задач, предусмотренных в соответствующих положениях резолюции Совета Безопасности.

5 июля 1994 года
Багдад
